

**Dispożittiv**

(1) L-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 96/9/KE, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Marzu 1996, dwar il-protezzjoni legali ta' databases għandu jiġi interpretat fis-sens li "database", skont l-Artikolu 1(2) ta' din id-direttiva, hija protetta permezz tad-drittijiet tal-awtur previsti f'din tal-aħħar bil-kundizzjoni li l-għażla jew l-arranġament tad-data li hija tinkludi tikkostitwixxi espressjoni oriġinali tal-libertà kreattiva tal-awtur tagħha, fatt li għandu jiġi vverifikat mill-qorti nazzjonali.

**Għaldaqstant:**

- l-isforzi intellettuali u l-hila għall-holqien tal-imsemmija data ma humiex rilevanti biex tiġi ddeterminata l-eligibbiltà tal-imsemmija database għall-protezzjoni mogħtija minn dan id-dritt;
  - huwa indifferenti, għal dan l-għan, jekk l-għażla jew l-arranġament ta' din id-data tinkludix jew le żieda sinjifikattiva għaliha; u
  - ix-xogħol u l-hila sinjifikattiva meħtieġa għall-holqien ta' din id-database ma jistgħux, bhala tali, jiġġustifikaw tali protezzjoni jekk dawn ma jesprimu l-ebda oriġinalità fl-għażla jew fl-arranġament tad-data li l-imsemmija database tinkludi.
- (2) Id-Direttiva 96/9 għandha tiġi interpretata fis-sens li, bla ħsara għad-dispożizzjoni tranzitorja li tinsab fl-Artikolu 14(2) tagħha, hija tipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali li tagħti lil databases li jaqgħu taħt id-definizzjoni li tinsab fl-Artikolu 1(2) tagħha protezzjoni permezz tad-drittijiet tal-awtur b'kundizzjonijiet differenti mill-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 3(1) tagħha.

(<sup>1</sup>) ĠU C 89, 19.03.2011

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tat-28 ta' Frar 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Conseil d'État — Il-Belġju) — Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL vs Région wallonne**

(Kawża C-41/11) (<sup>1</sup>)

**(Protezzjoni tal-ambjent — Direttiva 2011/42/KE — Artikoli 2 u 3 — Evalwazzjoni tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent — Protezzjoni tal-ilma kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agricoli — Pjan jew programm — Nuqqas ta' evalwazzjoni preliminari tal-ambjent — Annullament ta' pjan jew programm — Possibbiltà li jinżammu l-effetti tal-pjan jew programm — Kundizzjonijiet)**

(2012/C 118/09)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

**Qorti tar-rinviju**

Conseil d'État

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL

Konvenuta: Région wallonne

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Conseil d'État (il-Belġju) — Evalwazzjoni tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent — Protezzjoni tal-ilmijiet kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agricoli — Annullament ta' regola nazzjonali ddikjarata mhux konformi mad-Direttiva 2001/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-27 ta' Ġunju 2001, dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 6, p. 157) — Possibbiltà li jinżammu, għal perijodu qasir, l-effetti ta' din ir-regola

**Dispożittiv**

Meta qorti nazzjonali tiġi adita, fuq il-bażi tad-dritt nazzjonali tagħha, b'rikors intiz għall-annullament ta' att nazzjonali li jikkostitwixxi "pjan" jew "programm" fis-sens tad-Direttiva 2001/42 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-27 ta' Ġunju 2001, dwar l-istima [evalwazzjoni] tal-effetti ta' ċerti pjanijiet u programmi fuq l-ambjent, u li tikkonstata li tali "pjan" jew "programm" ġie adottat bi ksur tal-obbligu previst b'din id-direttiva li jstabbilixxi l-htieġa li ssir evalwazzjoni ambjentali preliminari, din il-qorti għandha tadotta l-miżuri kollha ġenerali jew partikolari previsti fid-dritt nazzjonali tagħha sabiex ttiprovdi rimedju għan-nuqqas ta' tali evalwazzjoni, inkluż l-eventwali sospensjoni jew annullament tal-"pjan" jew "programm" ikkontestat. Madankollu, fid-dawl tal-fatti speċifiċi tal-kawża prinċipali, il-qorti tar-rinviju tista' eċċezzjonalment tiġi awtorizzata tuża d-dispożizzjoni nazzjonali tagħha li tagħtiha s-setgħa żżomm ċerti effetti ta' att nazzjonali annullat kemm-il darba:

— dan l-att nazzjonali jikkostitwixxi miżura ta' traspożizzjoni korretta tad-Direttiva tal-Kunsill 91/676/KEE, tat-12 ta' Diċembru 1991, dwar il-protezzjoni tal-ilma kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agricoli;

— l-adozzjoni u d-dhul fis-seħħ tal-att nazzjonali ġdid li jinkludi l-programm ta' azzjoni fis-sens tal-Artikolu 5 ta' din id-direttiva ma jkunux jippermettu li jiġu evitati l-effetti dannużi fuq l-ambjent li jirriżultaw mill-annullament tal-att ikkontestat;

— l-annullament ta' dan l-att ikkontestat ikollu bhala konsegwenza li johloq lakuna legali fir-rigward tat-traspożizzjoni tad-Direttiva 91/676 li tkun ta' dannu ikbar għall-ambjent fis-sens li dan l-annullament iwassal biex tonqos il-protezzjoni mogħtija lill-ilma kontra t-tniġġis ikkawżat min-nitrati minn sorsi agricoli u b'hekk imur kontra l-għan essenzjali ta' din id-direttiva, u

— iż-żamma eċċezzjonali tal-effetti ta' tali att tkun tkopri biss il-perijodu ta' żmien strettament meħtieġ għall-adozzjoni tal-miżuri li jippermettu li tiġi rimedjata l-irregolarità kkonstatata.

(<sup>1</sup>) ĠU C 113, 09.04.2011